

Université Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi
Faculté de droit et de sciences politiques
Département de droit

Résumé des cours de terminologie juridique

Niveau : 2eme année licence droit

Année universitaire 2024-2025

المحاضرة الاولى:

محل الالتزام Objet de l'obligation

اتفاق Accord

اثبات الالتزام Preuve de l'obligation

اجتهاد قضائي Jurisprudence

اجراءات مدنية وادارية Procédure civile et administrative

اجراءات التحقيق Procédure d'instruction

استئناف Appel

اسم تجاري Nom commercial

اكراه Contrainte , Violence

التزام اختياري Obligation facultative

التزام تخييري Obligation alternative

الغاء Abrogation , Résolution

انتقال الالتزام Transmission de l'obligation

انحلال العقد Dissolution du contrat

انذار Avertissement

أهلية التقاضي Capacité d'ester en justice

اهمال عائلي Abandon de famille

البطلان المطلق للعقد Nullité absolue du contrat

البطلان النسبي للعقد Nullité relative du contrat

بيع المحل التجاري Vente du fonds de commerce

تحقيق Information , instruction, Enquête

تدليس Dol, Fraude

تصرف قانوني Acte juridique

التصديق على المعاهدات , instruction Ratification des traités

تقادم Prescription

تكليف بالحضور أمام المحكمة Citation en justice

تهديد Menace

جريمة Infraction

جزاء Sanction

جناية Crime

جنحة Délit

مخالفة Contravention

المحاضرة الثانية : الدعوى L'action

الدعوى القضائية:

هي سبيل يسلكه شخص يلجأ به إلى القضاء من أجل الحصول على إقرار بحقه أو حمايته.
ومن أجل القول بقبول الدعوى ينبغي على القاضي أن يراعي الشروط الثلاثة التالية:
المصلحة التي ينبغي أن تكون قانونية، شرعية موجودة حالياً مباشرة وشخصية.
الصفة أو السند القانوني الذي يؤهل الشخص للجوء إلى القضاء.
الأهلية لكي تقبل دعواه يجب أن يكون المدعي أهلاً للجوء إلى القضاء.

L'action en justice :

C'est une voie de droit par laquelle une personne s'adresse à un tribunal pour obtenir la reconnaissance ou la protection de son droit .

Pour recevoir une action , le juge doit examiner trois conditions :

L'intérêt qui doit être juridique, légitime, né, actuel, direct et personnel.

La qualité qui le titre juridique en vertu duquel une personne à le pouvoir d'ester en justice.

La capacité pour être recevable, le plaideur doit avoir la capacité d'ester en justice.

الدعوى العمومية:

دعوى تستهدف الحفاظ على النظام العام وذلك بمتابعة الجرائم وتطبيق العقوبات على الجناة.

تباشرها النيابة العامة باسم المجتمع وتشتمل على:

- رفع الأمر إلى السلطات القضائية المختصة.
- المطالبة أمامها بكل الاجراءات الضرورية للتحقيق.
- المطالبة بالعقوبات الواجبة التطبيق.
- استعمال طرق الطعن.

كذلك يحق للأشخاص المتضررين تحريك الدعوى العمومية (الطرف المدني) إلا أن ممارستها تقتصر على النيابة فحسب.

تنقضي الدعوى العمومية لتطبيق العقوبة بموت المتهم، بمرور الزمن (التقادم)، بالعفو العام، بفسخ النص الجزائي أو بصدور حكم نهائي.

L'action publique :

Action appartenant à la société pour le maintien de l'ordre public ; par la poursuite des infractions pénales .Elle est exercée au nom de la société qui en délègue l'exercice au ministère public.

L'exercice de l'action publique comprend :

- Les actes saisissant les juridictions compétentes.
- La réquisition devant elles de toutes mesures utiles à l'instruction.
- La réquisition de la peine applicable.
- L'exercice des voies de recours.

Aussi, les personnes lésées ont le droit de mettre l'action publique en mouvement (partie civile) mais ils n'en ont pas l'exercice qui est strictement réservé au ministère public.

المحاضرة الثالثة : الاجراءات المدنية

parties au procès	أطراف الدعوى
Extinction de l'action publique	-انقضاء الدعوى العمومية
Extinction de l'action civil	-انقضاء الدعوى المدنية
Prescription de l'action publique	-تقادم الدعوى العمومية
Décision/jugement	-حكم
Désistement de la partie civile	-تنازل المدعي المدني
Décision de condamnation	-حكم بالادانة
Décision irrévocable	-حكم بات

Débouté d'opposition	-حكم باعتبار المعارضة كأن لم تكن
jugement préparatoire	-حكم تحضيرى
jugement d'acquiescement	-حكم بالادانة
jugement interlocutoire	-حكم تمهيدى
jugement contradictoire	-حكم حضوري / وجاهي
Autorité de poursuite	-سلطة الاتهام
Demandeur	-مدعي
Demandeur à l'action pénale	-مدعي في الدعوى الجنائية
Demandeur à l'action civile	-مدعي في الدعوى المدنية
Partie civile	-طرف مدني
Défendeur	-مدعى عليه
Défendeur à l'action pénale	-مدعى عليه في الدعوى الجنائية
Défendeur à l'action civile	-مدعى عليه في الدعوى المدنية

Les procédures civiles :

La procédure civile est la voie judiciaire à suivre pour la résolution d'un contentieux à caractère civil via l'utilisation des règles du code de procédure civile. C'est une application de règles de procédure. Elle est la réalisation concrète de l'application des règles du code civil. Mais en règle générale, la procédure civile est le droit commun de la procédure privée. La procédure civile : est une branche du droit processuel. Elle regroupe l'ensemble des règles de forme applicables devant les juridictions de droit commun ; elle constitue le droit commun des procédures. Par conséquent,

ce sont des dispositions qui doivent être appliquées si les procédures spéciales ne prévoient aucune disposition contraire.

الاجراءات المدنية :

الاجراءات المدنية هي الطريق القضائي الواجب اتباعه من اجل حل نزاع ذي طابع مدني وذلك باستعمال قواعد قانون الاجراءات المدنية. فهي تطبيق لقواعد الاجراءات. وهي التطبيق الملموس لقواعد التقنين المدني. ولكن بصفة عامة ، فان الاجراءات المدنية تعتبر الشريعة العامة للاجراءات الخاصة. فالاجراءات المدنية هي فرع من فروع القانون الاجرائي. فهي تجمع القواعد الشكلية المطبقة امام جهات القضاء العادي ، وهي تمثل القانون المشترك للاجراءات. ونتيجة لذلك فان احكامها هي التي تطبق في حالة ماذا كانت الاجراءات الخاصة بدعوى معينة لا تقض بما يخالفها .

المحاضرة الخامسة:

Texte 1°

La principale différence entre la procédure pénale et la procédure civile est que le procès civil oppose deux parties, personnes privées. Dans le procès pénal l'Etat est partie au procès par l'intermédiaire du parquet, demandeur au pénal.

La ressemblance entre procédure pénale et procédure civile est que celui qui, en dernière analyse va décider, est un tribunal indépendant de l'exécutif de l'ordre judiciaire. Il y a des règles qui tendent à assurer l'impartialité du juge et l'égalité des parties,. Elles vont poser plus de problèmes dans le domaine pénal, notamment en ce qui concerne la règle d'égalité des parties dans la mesure où dans le procès pénal il faut éviter un déséquilibre trop important entre un magistrat doté de pouvoirs

importants :le procureur et un auteur présumé d'une infraction dont on veut prouver la culpabilité.

الفرق الرئيسي بين الإجراءات الجنائية والإجراءات المدنية هو أن الإجراءات المدنية تنطوي على طرفين، وكلاهما أفراد عاديون. في الإجراءات الجنائية، تكون الدولة طرفاً في الإجراءات من خلال الادعاء، والمدعي في الإجراءات الجنائية.

إن التشابه بين الإجراءات الجنائية والمدنية هو أن القرار النهائي تتخذه محكمة مستقلة عن السلطة التنفيذية.

هناك قواعد تهدف إلى ضمان نزاهة القاضي والمساواة بين الأطراف. وسوف تثير هذه القضايا المزيد من المشاكل في المجال الجنائي، وخاصة فيما يتصل بقاعدة المساواة بين الأطراف، وذلك لأنه من الضروري في الإجراءات الجنائية تجنب الخلل الكبير في التوازن بين القاضي الذي يتمتع بصلاحيات كبيرة: المدعي العام والمتهم بارتكاب جريمة يتعين إثبات إدانته.

Texte 2°

Le principe du double degré de juridiction signifie qu'un justiciable dont l'affaire a été jugée en premier ressort et qui n'est pas satisfait par la décision des premiers juges, peut demander à ce que ses prétentions soient réexaminées auprès d'une juridiction hiérarchique supérieure.

En droit privé, ce sont les cours qui sont compétentes pour accueillir en dernier ressort les affaires examinées par tous les juridictions du premier degré, chacun d'eux jugeant selon sa compétence.

إن مبدأ التقاضي على درجتين يعني أن المتقاضي الذي تم الحكم في قضيته في الدرجة الأولى والذي لم يكن راضياً عن قرار قضاة الدرجة الأولى، يمكنه أن يطلب إعادة النظر في طلباته من قبل محكمة أعلى درجة من الجهة القضائية التي فصلت في دعواه.

في منازعات القانون الخاص تعتبر المجالس القضائية هي الجهات القضائية المختصة بالفصل كآخر درجة في جميع القضايا التي فصلت فيها جميع الجهات القضائية من الدرجة الأولى كل حسب اختصاصها.

المحاضرة السادسة: القانون الدولي لحقوق الإنسان

Les droits humains sont les droits inaliénables de tous les êtres humains, sans distinction aucune, notamment de race, de sexe, de nationalité, d'origine ethnique, de langue, de religion ou de toute autre situation. Les droits humains incluent le droit à la vie et à la liberté. Ils impliquent que nul ne sera tenu en esclavage, que nul ne sera soumis à la torture. Chacun a le droit à la liberté d'opinion et d'expression, au travail, à l'éducation, etc. Nous avons tous le droit d'exercer nos droits humains sur un pied d'égalité et sans discrimination.

حقوق الإنسان هي الحقوق غير القابلة للتصرف لجميع البشر، دون أي نوع من التمييز، بما في ذلك العرق أو الجنس أو الجنسية أو الأصل العرقي أو اللغة أو الدين أو أي وضع آخر. تشمل حقوق الإنسان الحق في الحياة والحرية. وهذا يعني أنه لن يتم استعباد أي شخص، ولن يتعرض أي شخص للتعذيب. لكل شخص الحق في حرية الرأي والتعبير، والعمل، والتعليم، وما إلى ذلك. ولدينا جميعاً الحق في ممارسة حقوقنا الإنسانية على قدم المساواة ودون تمييز.

Le droit international relatif aux droits humains

Le droit international relatif aux droits humains énonce les obligations des États de protéger les droits et les libertés des individus et groupes d'individus.

القانون الدولي لحقوق الإنسان:

يحدد القانون الدولي لحقوق الإنسان التزامات الدول بحماية حقوق وحريات الأفراد ومجموعات الأفراد.

L'une des grandes réalisations des Nations Unies est d'avoir créé un ensemble complet de standards relatifs aux droits humains – un socle de normes universelles et internationalement protégées auquel toutes les nations du monde peuvent aspirer et souscrire. Il s'agit de droits largement acceptés, qui incluent les droits civils, culturels, économiques, politiques et sociaux.

من بين الإنجازات العظيمة التي حققتها الأمم المتحدة إنشاء مجموعة شاملة من معايير حقوق الإنسان – وهي تشكل الأساس للمعايير العالمية المحمية دولياً والتي يمكن لجميع دول العالم أن تتطلع إليها وتلتزم بها. وهذه هي الحقوق المقبولة على نطاق واسع، والتي تشمل الحقوق المدنية والثقافية والاقتصادية والسياسية والاجتماعية.

Les fondements de ces normes sont la Charte des Nations Unies et la Déclaration universelle des droits de l'homme, adoptés par l'Assemblée générale de l'ONU respectivement en 1945 et 1948. Depuis lors, les Nations Unies ont progressivement élargi le socle des droits humains pour y inclure des normes spécifiques visant les femmes, les enfants, les personnes handicapées, les minorités et les groupes les plus vulnérables qui sont désormais protégés contre les discriminations qui ont longtemps prévalu dans nombre de sociétés.

تستند معايير حقوق الإنسان إلى ميثاق الأمم المتحدة والإعلان العالمي لحقوق الإنسان اللذين اعتمدتهما الجمعية العامة للأمم المتحدة في عامي 1945 و1948 على التوالي. ومنذ ذلك الحين، عملت الأمم المتحدة تدريجياً على توسيع إطار حقوق الإنسان ليشمل معايير محددة تستهدف النساء والأطفال والأشخاص ذوي الإعاقة والأقليات والفئات الأكثر ضعفاً، الذين أصبحوا الآن محميين ضد التمييز الذي ساد منذ فترة طويلة في العديد من المجتمعات.

Sur la base des réalisations de la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et ses deux Protocoles facultatifs, ainsi que le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels sont entrés en vigueur en 1976. Collectivement, la

Déclaration universelle des droits de l'homme, ces Pactes et leurs protocoles facultatifs constituent ce que l'on appelle la Charte internationale des droits de l'homme.

بناءً على إنجازات الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، دخل العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية وبروتوكولاته الاختياريان، بالإضافة إلى العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، حيز النفاذ في عام 1976. ويشكل الإعلان العالمي لحقوق الإنسان وهذه العهود وبروتوكولاتها الاختيارية مجتمعة ما يُعرف بالشرعية الدولية لحقوق الإنسان.